

yādasām, of the gods of the waters. *Pitrnām*, among the manes; I am the King of the manes, named *Aryamā*. And *saṁyamātām*, among the maintainers of law and order I am Yama.

प्रह्लादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम् ।
मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम् ॥ ३० ॥

30. Among demons I am *Prahlāda*, and I am Time among reckoners of time. And among animals I am the lion, and among birds I am *Garuḍa*.

Daityānām, among demons, the descendants of *Diti*, I am the one called *Prahlāda*. And I am *kālah*, Time; *kalayatām*, among reckoners of time, of those who calculate. And *mrgānām*, among animals; I am *mrgendrah*, the lion, or the tiger. And *paksinam*, among birds; (I am) *vainateyah*, *Garuḍa*, the son of *Vinatā*.

पवनः पवतामस्मि रामः शस्त्रभृतामहम् ।
झषाणां मकरश्चास्मि स्रोतसामस्मि जाह्नवी ॥ ३१ ॥

31. Of the purifiers I am air; among the wielders of weapons I am *Rāma*. Among fishes, too, I am the shark; I am *Gangā* among rivers.

Pavatām, of the purifiers; I am *pavanah*, air. *Śastra-bhrtām*, among wielders of weapons, I am *Rāma*, son of *Daśaratha*. *Jhasānām*, among fishes etc; I am the particular species of fish called *makarah* shark. I am *jāhnavī*, *Gangā*; *srotasām*, among rivers, among streams of water.

सर्गाणामादिरन्तश्च मध्यं चैवाहमर्जुन ।
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम् ॥ ३२ ॥

32. O Arjuna, of creations I am the beginning and the end as also the middle. I am the knowledge of the Self among knowledge; of those who debate I am *Vāda*.

O Arjuna *sargānām*, of creations; I am the *ādih*, beginning; *ca*, and; the *antah*, end; *ca eva*, as also; the *madhyam*, middle—I am